THE WORLD OF PETER RABBIT

拼音版

小猪罗宾孙

彼得兔经典故事集

【英】碧翠克斯·波特◎著绘
杨晴川◎译

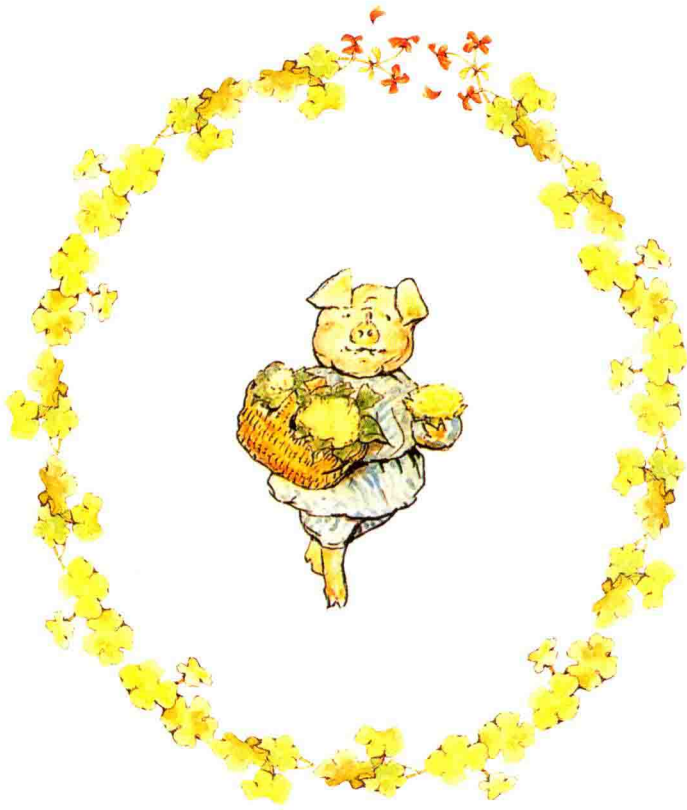
北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co.,Ltd.

彼得兔经典故事集

The Tale of Little Pig Robinson

小猪罗宾孙

[英] 碧翠克斯·波特◎著绘
杨晴川◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co.,Ltd.

图书在版编目（CIP）数据

小猪罗宾孙 /（英）波特著绘 ；杨晴川译.
-- 北京 ：北京联合出版公司，2015.8
（彼得兔经典故事集）
ISBN 978-7-5502-6008-5

Ⅰ. ①小… Ⅱ. ①波… ②杨… Ⅲ. ①儿童文学－图画故事－英国－现代 Ⅳ. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第197636号

小猪罗宾孙

作　　者：[英] 碧翠克斯·波特◎著绘　杨晴川◎译
责任编辑：牛炜征 谢晗曦　　特约编辑：崔　旭
封面设计：李倩倩　　技术监制：甘　果
出　　版：北京联合出版公司
地　　址：北京市西城区德外大街83号楼9层　邮编：100088
印　　制：天津市豪迈印务有限公司
经　　销：新华书店
字　　数：35千
开　　本：787mm×1092mm　1/16
印　　张：4.75
版　　次：2015年8月第1版
印　　次：2015年11月第1次印刷
书　　号：ISBN 978-7-5502-6008-5
定　　价：243.20元（全19册）

版权所有　侵权必究
未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换 电话：（010）64243832

dì yī zhāng

第一章

wǒ xiǎo shí hou jīng cháng qù hǎi biān dù jià wǒ men jū zhù zài yí
我小时候经常去海边度假。我们居住在一
ge hǎi gǎng xiǎo zhèn shang nà lǐ yǒu xǔ duō yú chuán hé yú mín
个海港小镇上，那里有许多渔船和渔民。

yú mín men yáng fān yuǎn háng qián wǎng shēn hǎi qū sā wǎng bǔ lāo
渔民们扬帆远航，前往深海区撒网捕捞
fēi yú yú chuán fǎn háng shí yǒu xiē yú mín zhǐ bǔ dào hěn shǎo de fēi
鲱鱼。渔船返航时，有些渔民只捕到很少的鲱
yú yǒu xiē què yīn bǔ de tài duō wú fǎ jiāng tā men quán bù xiè dào mǎ
鱼，有些却因捕得太多，无法将它们全部卸到码
tóu shang zhè shí hou jiù huì yǒu rén jià zhe mǎ chē tāng guo hǎi shuǐ
头上。这时候，就会有人驾着马车，趟过海水，
dào qiǎn tān jiē yìng nà xiē mǎn zài ér
到浅滩接应那些满载而
guī de yú chuán fēi yú cóng chuán
归的渔船。鲱鱼从船
shang bèi chǎn jin mǎ chē yóu mǎ chē
上被铲进马车，由马车
yùn dào huǒ chē zhàn zhuāng jin yùn yú
运到火车站，装进运鱼
de zhuān chē fēn sòng dào gè dì
的专车，分送到各地。

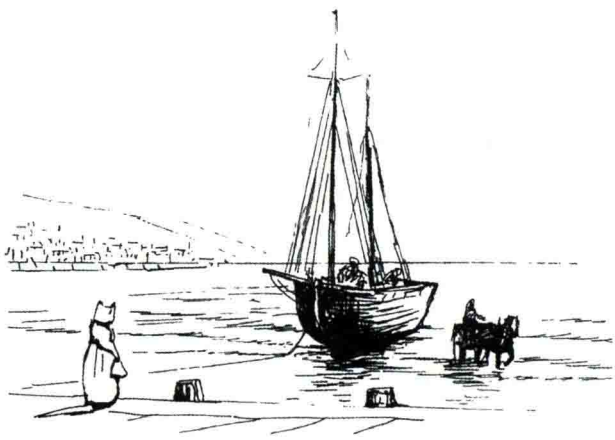
yú chuán mǎn zài guī lái zhèn
渔船满载归来，镇
shang de rén xīng fèn de xiàng guò jié
上的人兴奋得像过节。

xiǎo zhèn jū mín shèn zhì māo mī dōu huì chéng qún jié duì de pǎo dào mǎ
小镇居民，甚至猫咪，都会成群结队地跑到码
tóu yíng jiē
头迎接。

yǒu zhī jiào sū shān de bái māo měi cì dōu qù mǎ tóu yíng jiē yú chuán
有只叫苏珊的白猫，每次都去码头迎接渔船。
tā shì lǎo yú fū sà mǔ de qī zi bèi tè xī de māo mī bèi tè xī méi yǒu
她是老渔夫萨姆的妻子贝特西的猫咪。贝特西没有
hái zi zhǐ yǒu sū shān hé wǔ zhī mǔ jī zuò bàn tā yǒu fēng shī bìng zǒng
孩子，只有苏珊和五只母鸡做伴。她有风湿病，总
zuò zài huǒ lú páng tā de bèi chángcháng tòng yóu qí shì wèi lú huǒ jiā méi
坐在火炉旁。她的背常常痛，尤其是为炉火加煤
hé jiǎo bàn guō li de shí wù shí huì tòng de ò ò jiào
和搅拌锅里的食物时，会痛得“哦哦”叫。

sū shān cháng zuò zài bèi tè xī duì miàn wèi tā gǎn dào nán guò tā
苏珊常坐在贝特西对面，为她感到难过。她
duō me xī wàng kě yǐ bāng zhǔ rén jiā méi hé jiǎo bàn shí wù a sà mǔ yì
多么希望可以帮主人加煤和搅拌食物啊！萨姆一
chū hǎi tā men jiù zhěng tiān zuò zài huǒ lú páng hē chá huò niú nǎi
出海，她们就整天坐在火炉旁，喝茶或牛奶。

sū shān bèi tè xī shuō wǒ zhàn bu qǐ lái le nǐ dào
“苏珊，”贝特西说，“我站不起来了。你到
mén kǒu kàn kan zhǔ rén de
门口看看，主人的
chuán huí lai méi yǒu
船回来没有。”



sū shān lái lái huí
苏珊来来回
huí de chuān guo huā yuán
回地穿过花园，
pǎo le sān sì cì huáng
跑了三四次。黄

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

shí fēn tā zhōng yú kàn dào yuǎn chù hǎi miàn shang de wéi fān chuán duì huí
时分，她终于看到远处海面上的桅帆，船队回
lai le
来了。

qù gǎng kǒu xiàng zhǔ rén yào liù tiáo xiān yú wǒ yào yòng lai zuò
“去港口，向主人要六条鲜鱼，我要用来做
wǎn cān ná shang lán zi sū shān
晚餐。拿上篮子，苏珊。”

sū shān tí zhe lán zi dài zhe bèi tè xī de nǚ shì mào pī shang
苏珊提着篮子，戴着贝特西的女士帽，披上
xiǎo huā gé ní zi pī jiān cōngcōngmángmángxiànggǎng kǒu zǒu qu
小花格呢子披肩，匆匆忙忙向港口走去。

bié rén de māo mī yě cóng jiā li pǎo le chū lai yán zhe xié pō
别人的猫咪也从家里跑了出来，沿着斜坡
yí lù bēn xiàng hǎi bīn qí zhōng hái yǒu yì xiē yā zi wǒ jì de yā
一路奔向海滨，其中还有一些鸭子。我记得鸭
zi men tóu shang dài de dōng xi fēi cháng qí guài xiàng sū gé lán shì kuān biān
子们头上戴的东西非常奇怪，像苏格兰式宽边
er yuán mào
儿圆帽。

jī hū suǒ yǒu rén dōu fēi sù pǎo qu yíng jiē fǎn háng de yú chuán wǒ
几乎所有人都飞速跑去迎接返航的渔船，我
què yù dào le yì zhī jiào sī dá bǐ de gǒu tā zhèng zǒu xiàng jiē dào duì
却遇到了一只叫斯达比的狗。他正走向街道对
miàn zuǐ li hái diāo zhe yí ge zhǐ dài
面，嘴里还叼着一个纸袋。

gǒu yì bān bù xǐ huan chī yú sī dá bǐ qù ròu diàn gěi bào bó
狗一般不喜欢吃鱼，斯达比去肉店给鲍勃、
pǔ xī hé luó sī xiǎo jiě mǎi yáng pái dāng rán yě bāo kuò gěi tā zì jǐ
普希和罗斯小姐买羊排，当然也包括给他自己
de sī dá bǐ bú ài shuō xiào zhè tiáo guī gui jǔ jǔ de zōng sè dà gǒu
的。斯达比不爱说笑，这条规规矩矩的棕色大狗

zhǎng le yì tiáo duǎn xiǎo de wěi ba tā hé liè gǒu bào bó xiǎo māo pǔ
长了一条短小的尾巴。他和猎狗鲍勃、小猫普
xī hé guǎn jiā luó sī xiǎo jiě zhù zài yì qǐ sī dá bǐ guò qù de zhǔ rén
希和管家罗斯小姐住在一起。斯达比过去的主人
shì yí wèi fù yǒu de lǎo shēn shì lǎo shēn shì guò shì hòu liú gěi sī dá
是一位富有的老绅士。老绅士过世后，留给斯达
bǐ yì bǐ qián měi zhōu shí xiān lìng zhí dào sī dá bǐ lí kāi zhè ge
比一笔钱——每周十先令，直到斯达比离开这个
shì jiè suǒ yǐ sī dá bǐ bào bó hé xiǎo māo pǔ xī néng gòu yì qǐ zhù
世界。所以斯达比、鲍勃和小猫普希能够一起住
zài nà zuò měi lì de xiǎo fáng zi li
在那座美丽的小房子里。

zài bù luó dé dà jiē guǎi wān chù tí zhe lán zi de sū shān yù dào
在布罗德大街拐弯处，提着篮子的苏珊遇到
le sī dá bǐ sū shān lǐ mào de xiàng sī dá bǐ dǎ le shēng zhāo hu
了斯达比。苏珊礼貌地向斯达比打了声招呼。
rú guǒ bú shì jí zhe yíng jiē yú chuán tā kěn dìng huì tíng xia lai yǔ sī
如果不是急着迎接渔船，她肯定会停下来，与斯
dá bǐ liáo liao pǔ xī de qíng kuàng
达比聊聊普希的情况。

pǔ xī de tuǐ shòu shāng le shì
普希的腿受伤了，是
bèi yùn niú nǎi de mǎ chē lún zi niǎn
被运牛奶的马车轮子碾
huài de
坏的。

sī dá bǐ yòng yǎn jiǎo yú
斯达比用眼角余
guāng kàn dào le sū shān cháo sū
光看到了苏珊，朝苏
shān yáo yao wěi ba méi yǒu tíng xia
珊摇摇尾巴，没有停下

lai tā jì bú xiàng sū shān jū gōng yě bú xiàng tā wèn hòu wǔ ān yīn
来。他既不向苏珊鞠躬，也不向她问候午安，因
wèi yì shuō huà zuǐ li diāo de yáng pái jiù huì diào dào dì shang tā cóng bù
为一说话，嘴里叼的羊排就会掉到地上。他从布
luó dé dà jiē chū lai guǎi jin wǔ dé bài ēn xiǎo xiàng tuī kāi dà mén zǒu
罗德大街出来，拐进伍德拜恩小巷，推开大门走
le jìn qu tā jiù zhù zài zhè er méi guò duō jiǔ yì gǔ ròu xiāng
了进去——他就住在这儿。没过多久，一股肉香
piāo le chū lai wǒ què xìn sī dá bǐ bào bó hé luó sī xiǎo jiě zhè huì
飘了出来，我确信斯达比、鲍勃和罗斯小姐这会
er yí dìng shì zài xiǎngyòngyáng pái
儿一定是在享用羊排。

wǎn fàn zuò hǎo le pǔ xī què bú jiàn le tā cóngchuāng hu liū
晚饭做好了，普希却不见了。他从窗户溜
le chū qu xiàng zhèn shang suǒ yǒu de māo yí yàng pǎo dào gǎng kǒu yíng jiē
了出去，像镇上所有的猫一样，跑到港口迎接
yú chuán
渔船。

sū shān yán zhe bù luó dé dà jiē cōngcōngxiàng qián zǒu qu tā xuǎn zé
苏珊沿着布罗德大街匆匆向前走去，她选择
le yì tiáo jìn lù zǒu xia yì pái yǒu diǎn er dǒu de tái jiē yā zi men cōng
了一条近路，走下一排有点儿陡的台阶。鸭子们聪
míng de xuǎn zé le lìng yì tiáo lù rào dào hǎi biān duì yú tuǐ jiǎo bù rú māo
明地选择了另一条路，绕到海边，对于腿脚不如猫
lì suo de yā zi lái shuō tái jiē shí zài tài dǒu tài huá le dāng rán sū
利索的鸭子来说，台阶实在太陡太滑了。当然，苏
shān néng qīng sōng de tiào xia tái jiē fáng hòu de gāo qiáng zhī jiān yǒu sì shí sān
珊能轻松地跳下台阶！房后的高墙之间有四十三
dào tái jiē nà lǐ zǒng shì hēi qī qī de dào chù dōu shì ní kēng
道台阶，那里总是黑漆漆的，到处都是泥坑。

tái jiē xia jiù shì mǎ tóu yě jiù shì gǎng wān xiè huò de dì fang bàn
台阶下就是码头，也就是港湾卸货的地方。伴

suí zhe chǎo nào shēng wǒ men kě yǐ wén dào shéng suǒ hé lì qīng de wèi dào
随着吵闹声，我们可以闻到绳索和沥青的味道。

zhè shí cháo shuǐ yǐ jīng tuì xia qu mǎ tóu shang de shuǐ yě jiàn jiàn
这时，潮水已经退下去，码头上的水也渐渐

gān le nà xiē chuán jiù tíng zài zāng xī xī de yū ní shang yǒu jǐ zhī yú
干了。那些船就停在脏兮兮的淤泥上。有几只渔

chuán tíng kào zài mǎ tóu biān qí tā yú chuán tíng bó zài fánghóng dī bà nèi
船停靠在码头边，其他渔船停泊在防洪堤坝内。

kào jìn tái jiē de dì fang liǎng sōu hěn zāng de yùn méi chuán zhèng zài
靠近台阶的地方，两艘很脏的运煤船正在

xiè méi yì sōu shì sēn dé lán gǎng de mǎ gé lǐ dào wēi hào
卸煤，一艘是森德兰港的“马格里·道威”号，

lìng yì sōu shì jiā fū gǎng de zhēn nī qióng sī hào nán rén men tuī
另一艘是加夫港的“珍妮·琼斯”号。男人们推

zhe méi chē zài mù bǎn shang pǎo lai pǎo qu méi dǒu huǎnghuang yōu yōu de
着煤车，在木板上跑来跑去。煤斗晃晃悠悠地

bèi qǐ zhòng jī diào dào àn shang zài xiè méi shí fā chū jù dà de hōng
被起重机吊到岸上，在卸煤时发出巨大的“轰

lōng shēng hé gā gā shēng
隆”声和“嘎嘎”声。

mǎ tóu lìng yí cè yì sōu míng wèi kān dé sī páng dé hào
码头另一侧，一艘名为“堪德斯庞德”号

de huò chuán shang rén men zhèng zài wǎng shàng zhuāng gè zhǒng zá huò yì bāo
的货船上，人们正在往上装各种杂货。一包

bāo yì tǒng tǒng yì xiāng xiāng gè shì gè yàng de huò wù bèi zhuāng
包、一桶桶、一箱箱——各式各样的货物被装

rù chuáncāng shuǐ shǒu bān yùn gōng de jiào hǎn shēng yǔ tiě liàn de pèng zhuàng
入船舱。水手、搬运工的叫喊声与铁链的碰撞

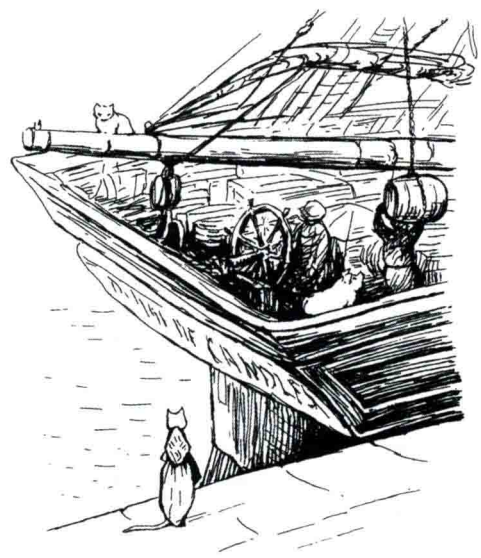
shēng xiǎng chéng yí piàn sū shān zhǎo le ge jī huì qiāo qiāo chuān guo cáo zá de
声响成一片。苏珊找了个机会悄悄穿过嘈杂的

rén qún tā kàn dào yì tǒng píng guǒ jiǔ zài bàn kōng zhōng yáo huàng zhe cóng
人群。她看到一桶苹果酒在半空中摇晃着，从

zhe cóng mǎ tóu yí xiàng kān dé sī páng dé hào de jiǎ bǎn yì zhī
着，从码头移向“堪德斯庞德”号的甲板。一只
huáng sè de māo pā zài fān suǒ shang zhèng dīng zhe jiǔ tǒng kàn
黄色的猫趴在帆索上，正盯着酒桶看。

suí zhe huá lún de zhuàn dòng shéng suǒ màn màn yí dòng zhe diào zhe
随着滑轮的转动，绳索慢慢移动着。吊着
de jiǔ tǒng yáo yáo huàng huàng de huá dào jiǎ bǎn shang yí ge shuǐ shǒu zhèng zài
的酒桶摇摇晃晃地滑到甲板上，一个水手正在
jiǎ bǎn shang děng zhe tā dà hǎn dāng xīn a xiǎo xīn bǎ nǐ de nǎo
甲板上等着。他大喊：“当心啊！小心把你的脑
dai zá biǎn xiǎo jiā huo bú yào dǎng lù hēng hēng hēng
袋砸扁，小家伙！不要挡路！”“哼，哼，哼！”
yì zhī fěn sè de xiǎo zhū yì biān jiào yì biān zài jiǎ bǎn shang jīng huāng de
一只粉色的小猪一边叫，一边在甲板上惊慌地
dào chù luàn cuàn
到处乱窜。

shéng suǒ shang de huáng māo zhǎ zha yǎn jing kàn le kàn fěn sè xiǎo
绳索上的黄猫眨眨眼睛，看了看粉色小
zhū yòu kàn le kàn mǎ tóu nà biān de sū shān chuán shang chū xiàn le yì
猪，又看了看码头那边的苏珊。船上出现了一
tóu xiǎo zhū zhè lìng sū shān hěn yì
头小猪，这令苏珊很意
wài bú guò tā zhèng máng zhe gǎn
外，不过她正忙着赶
lù méi kòng lǐ huì tā yán zhe
路，没空理会。她沿着
mǎ tóu xiàng qián jǐ mǎ tóu shang
码头向前挤。码头上
dào chù dōu shì méi qǐ zhòng jī
到处都是煤、起重机、
tuī chē de nán rén men hái yǒu luàn
推车的男人们，还有乱



qī bā zāo de zào shēng hé gè zhǒng guài wèi er tā lái dào yú shì chuān
七八糟的噪声和各种怪味儿。她来到鱼市，穿
guo zhuāng yú de xiāng zi fēn yú de gōng rén men hái yǒu zhèng wǎng tǒng li
过装鱼的箱子、分鱼的工人们，还有正往桶里
zhuāng huó yú hé yán de fù nǚ men
装活鱼和盐的妇女们。

hǎi ōu fǔ chōng xia lai bù tíng de jiān jiào chéng bǎi shàng qiān de
海鸥俯冲下来，不停地尖叫。成百上千的
yú xiāng hé chéng dūn de xiān yú bèi zhuāng jin huò cāng sū shān hěn qìng xìng zì
鱼箱和成吨的鲜鱼被装进货舱。苏珊很庆幸自
jǐ jǐ chu le rén qún tā zǒu xia yí duàn bù cháng de tái jiē lái dào
己挤出了人群。她走下一段不长的台阶，来到
wài gǎng àn biān méi guò duō jiǔ yā zi men yě yì yáo yì bǎi de lái dào
外港岸边。没过多久，鸭子们也一摇一摆地来到
zhè lǐ zuǐ li fā chū gā gā shēng lǎo sà mǔ de yú chuán bèi
这里，嘴里发出“嘎嘎”声。老萨姆的渔船“贝
tè xī dì mǐn sī hào zài chuán duì zuì hòu chuánshang zài mǎn le xiān
特西·蒂敏斯”号在船队最后，船上载满了鲜
yú rào guo fáng hóng dà dī huǎn huǎn shǐ rù hǎi gǎng bèn zhòng de chuán
鱼，绕过防洪大堤，缓缓驶入海港。笨重的船
tóu tíng zài pū mǎn é luǎn shí de hǎi tān shang
头停在铺满鹅卵石的海滩上。

sà mǔ hěn gāo xìng tā zhè cì shōu huò hěn dà tā hé jǐ ge huǒ
萨姆很高兴，他这次收获很大。他和几个伙
bàn hái yǒu liǎng ge xiǎo huǒ zi máng zhe bǎ chuánshang de fēi yú xiè dào
伴，还有两个小伙子，忙着把船上的鲱鱼卸到
dà chē shang cháo shuǐ yǐ jīng tuì qu chuánshang de fēi yú yòu tài zhòng yú
大车上。潮水已经退去，船上的鲱鱼又太重，渔
chuán wú fǎ zhí jiē kāi jin mǎ tóu
船无法直接开进码头。

wú lùn shōu huò duō shǎo sà mǔ dōu huì xiǎng zhe wǎng sū shān de lán
无论收获多少，萨姆都会想着往苏珊的篮

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

zi li rēng jǐ tiáo fēi yú
子里扔几条鲱鱼。

zhè shì gěi nǐ men de
“这是给你们的，

huí qu zuò dùn měi wèi de wǎn cān
回去做顿美味的晚餐，

jiē hǎo la sū shān zhè tiáo cán
接好啦！苏珊，这条残

quē de yú gěi nǐ chī qí tā de
缺的鱼给你吃，其他的

yào liú gěi bèi tè xī a
要留给贝特西啊！”

zhè shí yā zi men biān wán shuǐ biān bǔ shí hǎi ōu zhèng yào chōng
这时，鸭子们边玩水边捕食，海鸥正要冲

xia lai sū shān tí zhe mǎn lán fēi yú mài zhe huān kuài de bù zi shùn
下来。苏珊提着满篮鲱鱼，迈着欢快的步子，顺

yuán lù huí jiā
原路回家。

bèi tè xī zuò hǎo wǎn cān zì jǐ hé sū shān chī liǎng tiáo lìng wài
贝特西做好晚餐，自己和苏珊吃两条，另外

liǎng tiáo liú gěi sà mǔ děng tā huí lai chī tā zài fǎ lán róng chèn qún li
两条留给萨姆，等他回来吃。她在法兰绒衬裙里

guǒ le yí ge nuǎn shuǐ píng zhè duì tā de fēng shī bìng yǒu bāng zhù
裹了一个暖水瓶——这对她的风湿病有帮助——

jiù shàngchuáng shuì jiào le
就上床睡觉了。

sà mǔ chī guo wǎn fàn zài huǒ lú páng chōu le yì dǒu yān yě
萨姆吃过晚饭，在火炉旁抽了一斗烟，也

shàngchuáng shuì jiào le zhǐ yǒu sū shān zài huǒ lú páng zuò le hěn jiǔ zǐ
上床睡觉了。只有苏珊在火炉旁坐了很久，仔

xì huí xiǎng zhe tā xiǎng le hěn duō fēi yú yā zi men qué tuǐ
细回想着。她想了很多——鲱鱼、鸭子们、瘸腿

de pǔ xī chī yáng pái de gǒu chuánshang de huáng māo hái yǒu nà zhī
的普希、吃羊排的狗、船上的黄猫，还有那只
xiǎo zhū sū shān xiǎng bu tōng kān dé sī páng dé hào shang zěn me huì
小猪。苏珊想不通，“堪德斯庞德”号上怎么会
yǒu zhī xiǎo zhū ne tā xiǎng zhe xiǎng zhe jiù shuì zháo le lǎo shǔ men
有只小猪呢？她想着想着，就睡着了。老鼠们
tōu tōu qiáo zhe rán hòu cóng chú guì mén xia liū chu lai méi zhā yě cóng
偷偷瞧着，然后从橱柜门下溜出来，煤渣也从
lú tái shang diào xia lai sū shān hái zài shuì fā chū qīng qīng de hū lu
炉台上掉下来。苏珊还在睡，发出轻轻的呼噜
shēng mèng dào le fēi yú hé nà zhī xiǎo zhū tā shí zài xiǎng bu míng bai
声，梦到了鲱鱼和那只小猪。她实在想不明白
nà zhī xiǎo zhū wèi shén me huì pǎo dào chuánshang bú guò wǒ zhī dào shì
那只小猪为什么会跑到船上。不过，我知道是
zěn me huí shì
怎么回事！

dì èr zhāng

第二章

hái jì de nà shǒu gē yáo ma guān yú māo tóu yīng hé xiǎo māo mī
还记得那首歌谣吗？关于猫头鹰和小猫咪，

yǐ jí tā men měi lì de cǎo lǜ sè xiǎo chuán hái jì de tā men zěn yàng yòng
以及他们美丽的草绿色小船。还记得他们怎样用

wǔ bàng de zhǐ bì bāo qi bìng dài zǒu hěn duō fēng mì hé yìng bì ma nà shǒu
五磅的纸币包起并带走很多蜂蜜和硬币吗？那首

gē shì zhè yàngchàng de
歌是这样唱的：

tā men xíng shǐ le hěn yuǎn guò le yì nián líng yì tiān
他们行驶了很远，过了一年零一天。

lái dào zhǎng mǎn cōng shù de lù dì shang
来到长满枞树的陆地上——

jiù zài nà piàn shù lín zhōng zhàn zhe yì zhī kě ài de xiǎo zhū
就在那片树林中，站着一只可爱的小猪，

zài tā de bí jiān shang yǒu
在他的鼻尖上，有

ge bí huán
个鼻环。

xiàn zài ràng wǒ lái gào su
现在，让我来告诉

nǐ xiǎo zhū de gù shi wèi shén me
你小猪的故事，为什么

tā chū xiàn zài cōng shù lín li
他出现在枞树林里。

xiǎo zhū hěn xiǎo shí hé duǒ kǎ sī pò kǎ sī ā yí yì qǐ zhù
小猪很小时，和朵卡斯、珀卡斯阿姨一起住
zài yīng gé lán dé wén jùn de pǔ ruì kāng bó zhū shè li zhè jiān shū shì de
在英格兰德文郡的普瑞康博猪舍里。这间舒适的
máo cǎo wū jiàn zài yí ge guǒ yuán li jǐn āi yì tiáo hóng sè xiǎo lù
茅草屋建在一个果园里，紧挨一条红色小路。

nà lǐ de tǔ shì qiǎn hóng sè de cǎo dì shì bì lǜ sè de yuǎn
那里的土是浅红色的，草地是碧绿色的。远
yuǎn wàng qu kě yǐ kàn jiàn hóng sè de qiào bì hé qiǎn lán sè de dà hǎi
远望去，可以看见红色的峭壁和浅蓝色的大海。

yáng zhe bái fān de chuán zhī cóng hǎi shang shǐ xiàng sī dì máo sī gǎng
扬着白帆的船只从海上驶向斯蒂茅斯港。

wǒ cháng shuō dé wén jùn nóng chǎng yǒu hěn duō qí guài de míng zi
我常说，德文郡农场有很多奇怪的名字。

zhǐ yào nǐ qù guo pǔ ruì kāng bó zhū shè jiù huì fā xiàn nà lǐ de rén yě
只要你去过普瑞康博猪舍，就会发现那里的人也
hěn qí guài duǒ kǎ sī shì yì zhī hěn qiáng zhuàng de bān diǎn zhū tā de
很奇怪。朵卡斯是一只很强壮的斑点猪，她的
ài hào shì wèi yǎng mǔ jī pò kǎ sī shì yì zhī dà hēi zhū yě hěn
爱好是喂养母鸡；珀卡斯是一只大黑猪，也很
zhuàng shi tā zhěng tiān dōu máng zhe xǐ xi shài shai wǒ men duì tā men jiù
壮实，她整天都忙着洗洗晒晒。我们对她们就
xiān liǎo jiě zhè me duō ba tā men de shēng huó ān wěn fù zú bú guò zuì
先了解这么多吧。她们的生活安稳富足，不过最
hòu nán miǎn yào bèi zuò chéng là ròu ér tā men de zhí zi xiǎo zhū luó bīn
后难免要被做成腊肉，而她们的侄子小猪罗宾
sūn huì yǒu bù yí yàng de jīng lì
孙会有不一样的经历。

xiǎo zhū luó bīn sūn shì yí ge yīng jùn shào nián bái zhōng tòu fěn de
小猪罗宾孙是一个英俊少年：白中透粉的

pí fū yì shuāng lán lán de xiǎo yǎn jing pàng hū hū de nǎo dai shuāng
皮肤，一双蓝蓝的小眼睛，胖乎乎的脑袋，双
xià ba cháo tiān de bí zi shang dài zhe yín bí huán luó bīn sūn rú guǒ bì
下巴，朝天的鼻子上戴着银鼻环。罗宾孙如果闭
shang yì zhī yǎn xié zhe yǎn kě yǐ kān dào zì jǐ de bí huán
上一只眼，斜着眼可以看到自己的鼻环。

xiǎo zhū luó bīn sūn zhěng tiān yí fù mǎn zú kuài lè xiàng zài nóng chǎng
小猪罗宾孙整天一副满足快乐相，在农场
li pǎo pao tiào tiào yí ge rén hēng zhe xiǎo diào hēng hēng hēng
里跑跑跳跳，一个人哼着小调："哼，哼，哼！"
zì cóng xiǎo zhū luó bīn sūn lí kāi hòu tā de ā yí men yì huí yì qi tā
自从小猪罗宾孙离开后，他的阿姨们一回忆起他
hēng guo de xiǎo diào jiù shí fēn bēi shāng
哼过的小调就十分悲伤。

hēng hēng hēng zhè shì luó bīn sūn zài huí dá bié rén de
"哼，哼，哼！"这是罗宾孙在回答别人的
wèn huà wū è wū è wū è tā cháng cháng yì biān tīng bié
问话。"呜呃，呜呃，呜呃！"他常常一边听别
rén shuō huà yì biān bàn guǐ liǎn zuǐ li hái hēng ji zhe
人说话，一边扮鬼脸，嘴里还哼唧着。

xiǎo zhū luó bīn sūn de ā yí men hěn chǒng ài tā gěi tā chī hǎo
小猪罗宾孙的阿姨们很宠爱他，给他吃好
de ràng tā pǎo lai pǎo qu máng ge bù tíng
的，让他跑来跑去忙个不停。

luó bīn sūn luó bīn sūn duǒ kǎ sī ā yí jiào dào kuài
"罗宾孙，罗宾孙，"朵卡斯阿姨叫道，"快
guò lai wǒ tīng jiàn mǔ jī jiào le nǐ qù ná jī dàn xiǎo xīn bié shuāi
过来！我听见母鸡叫了！你去拿鸡蛋，小心别摔
suì le
碎了！"

hēng hēng hēng luó bīn sūn dā ying zhe huó xiàng yí ge
"哼，哼，哼！"罗宾孙答应着，活像一个

fǎ guó xiǎo shēn shì
法国小绅士。

luó bīn sūn luó bīn sūn wǒ diào le jiàn yī fu kuài diǎn er guò
“罗宾孙，罗宾孙，我掉了件衣服，快点儿过
lai bāng wǒ jiǎn qi lai zài cǎo dì shang de pò kǎ sī ā yí dà shēng jiào dào
来帮我捡起来。”在草地上的珀卡斯阿姨大声叫道
（pò kǎ sī ā yí tài pàng le wān yāo jiǎn dōng xi fēi cháng kùn nan
（珀卡斯阿姨太胖了，弯腰捡东西非常困难）。

hēng hēng hēng luó bīn sūn huí yìng zhe
“哼，哼，哼！”罗宾孙回应着。

liǎng wèi ā yí dōu tài pàng le zài sī dì máo sī dì qū nà xiē fān
两位阿姨都太胖了，在斯蒂茅斯地区，那些翻
yuè zhà lan de jiē tī dōu hěn zhǎi xiǎo pǔ ruì kāng bó zhū shè tōng wǎng wài jiè de
越栅栏的阶梯都很窄小。普瑞康博猪舍通往外界的
lù yào chuān guo jǐ kuài er nóng tián zhè shì yì tiáo bèi xíng rén cǎi chu lai de
路要穿过几块儿农田，这是一条被行人踩出来的
hóng sè xiǎo lù liǎng biān shì bì lǜ de cǎo dì hé shèng kāi de jú huā bù guǎn
红色小路，两边是碧绿的草地和盛开的菊花。不管
shén me yàng de dào lù zhǐ yào chuān guo tián dì jiù yí dìng huì yǒu zhà lan
什么样的道路，只要穿过田地，就一定会有栅栏。

bú shì wǒ tài pàng le shì zhà lan jiān de jiē tī tài zhǎi
“不是我太胖了，是栅栏间的阶梯太窄
le duǒ kǎ sī ā yí duì pò kǎ sī ā yí shuō dào rú guǒ wǒ kàn
了，”朵卡斯阿姨对珀卡斯阿姨说道，“如果我看
jiā nǐ kě yǐ shì shi chuān guo nà xiē zhà lan ma
家，你可以试试穿过那些栅栏吗？”

wǒ kě bù xíng liǎng nián qián jiù bù xíng le pò kǎ sī ā
“我可不行，两年前就不行了，”珀卡斯阿
yí shuō zhēn shi tài kě wù le yùn huò rén jìng rán zài jí shì qián yì
姨说，“真是太可恶了，运货人竟然在集市前一
tiān nòng huài le lǘ chē hái yǒu liǎng dá jī dàn hé yì xiē xiǎo dōng xi yào mài
天弄坏了驴车，还有两打鸡蛋和一些小东西要卖

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com